

创新创业教育译丛

Entrepreneurship Education and Training

创业教育与培训

〔爱尔兰〕科莱特·亨利

〔英〕弗朗西斯·希尔 著

〔英〕克莱尔·利奇



商务印书馆
The Commercial Press

创新创业教育译丛

杨晓慧 王占仁 主编

创业教育与培训

〔爱尔兰〕科莱特·亨利

〔英〕弗朗西斯·希尔 著

〔英〕克莱尔·利奇



创于1897

商务印书馆

The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

创业教育与培训/(爱尔兰)科莱特·亨利等著;吴瑕,汪溢译. —北京:商务印书馆, 2017

(创新创业教育译丛)

ISBN 978-7-100-12803-2

I. ①创… II. ①科… ②吴… ③汪… III. ①创造教育 IV. ①G40-012

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 291999 号

权利保留,侵权必究。

创新创业教育译丛

创业教育与培训

〔爱尔兰〕科莱特·亨利

〔英〕弗朗西斯·希尔 著

〔英〕克莱尔·利奇

吴瑕 汪溢 译

王占仁 常飒飒 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-12803-2

2017 年 3 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2017 年 3 月北京第 1 次印刷

印张 16

定价:45.00 元

ENTREPRENEURSHIP EDUCATION AND TRAINING

© Colette Henry, Frances Hill and Claire Leitch 2003

Authorized translation from the English language edition published by Ashgate.

中译丛书序言

高校深入开展创新创业教育对于提高高等教育质量、促进学生全面发展、推动毕业生就业创业、服务创新型国家建设发挥了重要作用。高校创新创业教育的基本定位是培养创新创业型人才,造就“大众创业、万众创新”的生力军。为了切实提高创新创业型人才培养质量,就要把创新创业教育真正融入高校人才培养全过程,以培养创新创业型人才为核心目标,以把握创新创业型人才成长规律为基本依据,以创新创业型人才培养质量为主要评价标准,在创新创业型人才培养视域下规划和推进高校创新创业教育。

培养创新创业型人才是国家实施创新驱动发展战略、促进经济提质增效升级的迫切需要。在创新型国家建设的新形势下,国家对创新创业教育有了新的期待,希望创新创业教育能够培养冲击传统经济结构、带动经济结构调整的人才,这样的人才就是大批的创新创业型人才,以此来支撑从“人力资源大国”到“人力资源强国”的跨越。

培养创新创业型人才是世界高等教育发展的必然趋势。创新驱动的实质是人才驱动,国家需要的创新创业型人才,主体依靠高等教育来培养。但现有的高等教育体制机制还不足以满足创新型人才培养的需要,必须要进行深入改革。这种改革不是局部调整,而是系统革新。这恰好需要高校创新创业教育先行先试,发挥示范引领作用,以带动高等教育的整体转型。

培养创新创业型人才是高校创新创业教育当前所处历史方位的必然要求。我们要清醒地认识高校创新创业教育当前处于什么发展阶段?将

来能够发挥什么作用?当前,高校创新创业教育已经在大胆尝试和创新中完成了从无到有的初级目标,未来发展,就是要看它能为对它有所期待、有所需要的国家、社会、高等教育和广大学生创造何种新价值。国内外创业教育的实践都充分表明,高校创业教育的核心价值是提升人们的创新意识、创业精神和创业能力,即培养创新创业型人才。这是高校创新创业教育能够有所作为并且必须有所作为的关键之处。

在我国深化高等学校创新创业教育改革的同时,世界范围内的很多国家也在大力发展创新创业教育。这其中有创新创业教育起步较早的国家或地区,已经形成了“早发内生型”的创新创业教育模式,如美国的创新创业教育。也有起步较晚的国家和地区,形成的“后发外生型”的创新创业教育模式也值得学习和借鉴,如欧盟的创新创业教育。因此,我们需要从中国创新创业教育的发展逻辑和迫切需要出发,进行国际比较研究。创新创业教育的国际比较面临着夯实理论基础、创新研究范式、整合研究力量等艰巨任务,其中一个非常重要的前提性、基础性的工作就是加强学术资源开发,特别是要拥有世界上创新创业教育相关理论和实践的第一手资料,这就需要开展深入细致的文献翻译工作。目前围绕国外创新创业教育理论及实践,学界虽不乏翻译力作,但成规模成系统的译丛还不多见,难以满足创新创业教育的长远发展需要。

正是从创新创业教育的时代背景和学科立场出发,我们精选国外创新创业教育相关领域具有权威性、代表性、前沿性的力作,推出了具有很高的研究价值与应用价值的系列翻译作品——《创新创业教育译丛》(以下简称“译丛”)。译丛主要是面向创新创业教育领域的研究者,帮助其开阔研究视野,了解全世界创新创业教育的发展现状;面向教育主管部门的决策者、中小学及高校从事创新创业教育的工作者,帮助其丰富教育方法,实现理论认知水平与教育水平的双重提升;面向创新创业教育专业及其他专业的本科生与研究生,在学习内容和学习方法上为其提供导向性支持,使之具备更为广阔的专业视角和更为完善的知识结构,从而为自我创业打下坚实的基础并能应对不断出现的种种挑战。

基于以上考虑,译丛的定位是体现权威性、代表性和前沿性。权威性体现在译丛选取与我国创新创业教育相关性大、国际学术界反响好的学术著作进行译介。既有国外相关领域知名专家学者的扛鼎力作,也有创业经验丰富,观点新颖的学术新秀的代表性著作。代表性体现在译丛选取并介绍了在全球创新创业教育领域位居前列的美国、芬兰、英国、澳大利亚和新加坡等国家,着重介绍创新创业教育在各国的教学理念、教育模式、发展现状,有力展现了创新创业教育理论与实践探索的最新现实状况及前沿发展趋势。前沿性体现在译丛主体选取 2000 年以来的研究专著,确保入选书目是国外最新的研究力作。在研究主题上,入选书目聚焦了近年来学界集中关注的热点难点问题,紧扣我国创新创业教育发展的重大问题,把握国外创新创业教育理论与实践的最新动态,为深化创新创业教育改革提供前沿性理论支撑和实践引导。

译丛精选了十二本专著,计划分批翻译出版,陆续与广大读者见面。分别是《本科生创业教育》、《研究生创业教育》、《创业教育与培训》、《创业教育:美国、英国和芬兰的争论》、《创新与创业教育》、《创业教育评估》、《国际创业教育》、《广谱式创业生态系统发展》、《广谱式创业教育》、《创业教育研究(卷一)》、《创业教育研究(卷二)》和《创业教育研究(卷三)》。

译丛坚持“以我为主、学习借鉴、交流对话”的基本原则,旨在丰富我国创新创业教育在国外译著、理论与实践探索等方面的学术资源,实现译著系列在学科定位、理论旨趣以及国别覆盖上的多重创新,为推动学术交流和深度对话提供有力支撑。

杨晓慧

2015 年 12 月 25 日

作者中文版序

近年来,作为独立的学科领域,创业教育日益受到学术界人士、政策制定者和从业者的广泛关注。最初,创业教育因其对经济发展的贡献而受到重视。如今,以“创业教育和培训”形式存在的创业教育更因其能够培养和提高毕业生的就业技能而得到大家的认可。因此,人们对创业教育价值的认识也随之提高。

本书为大家呈现了就创业教育和培训效果进行的历时研究。自从开展实证研究法以来,创业教育的重要性显著增强。与此同时,研究者们也致力于将创业教育与非商业学科(如科学、技术、工程和医学等)和专业学科(如兽医学、药剂学和会计学等)相结合——这也进一步显示出大家对创业教育在各行各业所发挥的巨大作用的认可。

就近期对创业教育进行的学术研究而言,我注意到有两个关键领域发展态势良好。在我看来,我们有必要围绕这两个领域展开进一步的研究和实践,并给予政策上的关注。第一个领域是女性创业:随着女性开始自己的创业之旅,她们会面对很多非同寻常的挑战。因此,我们有必要考虑这些挑战,并专门为女性设计一些创业教育和培训项目。第二个领域是如何取得期望的项目效果,以及应该如何准确地(且巧妙地)衡量创业教育和培训项目的影响。

在此期间,我完成了最初的研究,并为大家介绍了新的、覆盖面更广且更加复杂的评估框架。毫无疑问,从那时起,创业教育和培训领域有了显著的发展。再次回顾我最初提出的评估框架(该框架为项目开始前、项目进行中和项目完成后各个阶段的构成要素提供了一些建议),我深刻地

意识到现在可以为这个框架添加其他一些要素。在评估框架的第一阶段,我们应该更深入地考虑那些个体项目参与者(有抱负的创业者)的不同需求。考虑到“众口难调”,参与者的背景、技能的欠缺、资源需求以及性别差异等因素都应该给予充分的重视。我们需要根据每个项目参与者来分析培训需求,并随着项目的深入不断丰富和完善培训需求。在评估框架的第二阶段,我们可以为参与者提供机会,使他们在创业服务中心提供的安全、支持性环境中,真正去实践自己的创业设想。在评估框架的第三阶段,我们可以进一步扩展历时研究,以便在项目结束几年后对项目参与者进行跟踪调查,从而评估创业教育和培训给他们带来的全面影响。在此期间,我们不仅要衡量成功案例,也要分析失败案例。如果可能的话,应该邀请失败的创业者重返培训项目再进行一次尝试。毕竟,任何一件事都需要通过尝试才能知道是否可行。

有趣的是,即使从失败中我们可以学到很多,我们往往还是倾向于在生活中关注自己成功而非失败的尝试。然而,创业既关乎成功也关乎失败。我曾有幸见到过一位生前非常成功的全球创业家,在此我想引用他的话:

“尽管创业者常常因成功而振奋,但真正给他们启迪的却是失败!”

希望本书能给您(可能还有您的学生)一点启发,去反思那些失败的尝试,从中吸取教训,重新尝试一次。

科莱特·亨利教授

英国皇家艺术学院院士

爱尔兰唐道克理工学院人文商学院院长

特罗姆瑟大学—挪威北极圈大学创业教育客座教授

卷首语

在经济合作与发展组织(Organization for Economic Cooperation and Development,简称 OECD)的《博洛尼亚宪章》(Bologna Charter)里有这样一段关于中小型企业政策的话:中小型企业“在经济增长、创造就业机会、促进区域和地方发展以及增强社会凝聚力等方面”发挥着越来越大的作用;同时,“富有创业精神和充满活力的中小型企业部门在经济重组和消除贫穷方面也起到非常大的作用”;“全球化、科技的进步和创新不仅为中小型企业创造了机遇,也使其不得不面对转型成本问题和新的挑战”;“虽然中小型企业政策有助于促进可持续发展和进步,我们仍然需要根据国家和部门的环境和优先权对其进行调整”。

此外,《博洛尼亚宪章》也指出了一些可以提高中小型企业竞争力的因素。第一,需要有“一个不对中小型企业施加过多压力,并有利于培养其创业、创新和发展的监管环境”。第二,需要“一些教育和人力资源管理政策:促进创新和创业文化的形成,并提供持续的培训和终身学习的机会;鼓励人力资源的流动;通过改善教育和劳动力市场需求之间的平衡关系来缩小技术上的差距”。第三,能够“有效利用金融服务,尤其是包括创新的金融手段在内的原始资金、营运资金和发展资金,从而降低贷款给中小型企业所带来的风险和交易成本”。第四,要有“支持中小型企业开发和传播新技术的环境,使其能够充分利用知识经济”。第五,能够“巩固公私合作伙伴关系,促进就领土和制度方面展开的政治和社会对话,使之成为信息交流、知识运用和政策制定的工具”。第六,“确保中小型企业政策的经济效益,使之与其他国家政策和现有国际项目保持一致”。

上面提到的这些领域现在乃至将来仍会是我们进行学术研究和讨论的主题。例如,目前很多文献里都提到:与大型企业相比,中小型企业作为创新者和创新的采纳者,对创新做出了卓越的贡献。目前也有很多研究者就这些新兴技术型企业的产生,它所扮演的角色以及它的特点做了很多调查。同时,资本市场的运营和资金在中小型企业部门的流通也已经成为许多研究关注的焦点。这些研究涉及很多方面,如银行体系的运营、风险资本的供给、天使投资的经营和发展以及非正规的风险资本和市场等。人们逐渐开始关注中小型企业在经济和社会领域对提供就业机会、创新、经济发展和社会融合等方面所做的贡献,这种关注也体现在公共和私营部门为促进和支持其发展而提出的政策措施上。这些政策措施涉及的范围很广,包含了本土、国内以及超越国家的各个层面。就学术层面而言,这种兴趣和关注也促进学者们致力于继续完善学术研究和丰富文献的内容。

随着研究的深入,我们逐渐了解了中小型企业部门的经营策略、它们在经济活动中所起的作用、影响其部门未来发展的的问题以及阻碍其发展的障碍。然而,仍然有一些重要的领域并没有引起我们足够的重视。我们对这些领域中的中小企业部门的运营情况知之甚少,而“在创业和中小型企业背景下人力资源的形成”问题更是我们很少涉足去研究和讨论的领域,这并不是因为这些问题(如教育和人力资源管理政策、促进创新创业文化的形成、持续培训和终身学习、人力资源流动性以及技术上的差距等)不重要。

相反,只有这些企业的所有者和管理者具有天赋、能力和技能去把握或创造企业发展的机会,他们才有可能提高中小型企业部门的创新表现和能力以及提高中小型企业 and 创业公司的融资效率。诚然,其他政策措施的实现(如改善融资渠道、提高创新能力以及缓解监管压力从而促进中小企业发展等)需要部门人力资本水平的提高,否则其他干预和扶持机制无法达到预期的效果。同样,通过一系列的举措——如鼓励创业文化的发展、宣传有效和成功的范例、消除失败的耻辱感、为高等教育机构和学

校引进创新教育和创新意识、消除步入创业生涯时遇到的各种真正(假想)的障碍,以及提高创新性以支持企业的生存和发展等——我们可以提高新企业的创新能力和整体水平。因为这些企业刚刚起步,确实需要有效的机制以支持人力资本的形成。

这是一个学术研究滞后于实践活动的领域。目前我们就投资中小型企业培训带来的影响做了一些研究,但这些研究大多使用横向共时数据而不是纵向历时数据,这意味着我们很难判断投资的回报。然而,大多数研究者和政策制定者(如果他们不是中小企所有者或管理者)仍相信有效且合理的培训可以(而且应该能)对企业业绩产生影响,这也是我的观点。我们对“创业学习”现象的兴趣仍然有增无减,但除了关于在中小型企业和企业集团内开展的培训和学习干预和项目的简要描述外,我们并没有多少文献资料。然而,这些现有的资料至少可以使我们换个视角去思考 and 解决一些相关问题,如应该提供什么类型的培训(由此我添加了教育和学习需求推广)、由谁提供、输出渠道是什么、目标客户群体是谁以及会达到什么样的预期效果。尽管如此,与其他管理学领域的研究一样,就创业教育而言,教育和培训问题仍未得到应有的重视,现在也不过是刚开始走出“阴影”。因此,我们需要进一步完善创业教育和培训方案的研究和评价,力求做到全方位、跨国界,因为在预启动阶段行之有效的措施不一定在公司建立后仍然合适。只有到那时我们才能开始完全理解如何在地方、区域以及国家经济发展中迎接挑战,使创业活动的贡献最大化。

理查德·哈里森

迪克森集团创业与创新主席

爱丁堡大学管理学院

2002年11月

致谢语

我们衷心感谢所有参与研究的同仁们,没有大家的帮助,本书不可能付梓。

理查德·哈里森教授对本书最初框架的构建提出了有价值的建议和指导,在此我们致以真诚的感谢。我们尤其要感谢巴拉·奥辛艾德教授就研究结果的内容和展示提出的富有建设性的建议,这对本书的撰写和最终的完成至关重要。

最后我们要感谢格里·卡罗尔和海伦·麦基翁两位读者对本书提出的宝贵建议。

目 录

图	viii
表	ix
卷首语	xi
致谢语	xiv
 第一部分 理论基础	 1
第一章 创业与经济发展	3
第二章 有关创业者的理论——传统方法	28
第三章 有关创业者的理论——其他方法	72
第四章 创业教育与培训项目	94
 第二部分 效果研究	 119
第五章 研究方法	121
第六章 创业培训项目对比分析	132
第七章 项目参与者简介	160
第八章 创业教育与培训——效果评估	171
第九章 结论	196
 参考文献	 209
译后记	234

图

图 9-1 创业培训项目的开发框架 197

表

2-1	心理研究法认同的人格特质	35
6-1	项目内容对比分析	155
6-2	项目持续时间、成本和产出对比	156
7-1	创业理念或行业部门	163
7-2	想要创建企业的原因	165
7-3	参与者的期望(参与调查的人数为 102 人)	166
7-4	创业特质的自我评定(参与调查的人数为 102 人)	167
7-5	创业特质的观测值和期望值(来自调查小组 1 的参与者—— 项目 A)	168
7-6	商业技能和知识水平的自我评定 (参与调查的人数为 102 人)	169
8-1	实验组(项目 A)参与者特质的总结	173
8-2	对项目带来的收获的看法(参与调查的人数为 32 人)	176
8-3	获取的新技能和知识(参与调查的人数为 32 人)	177
8-4	商业技能和知识水平方面的提高——配对样本 t 检验结果 (实验组——项目 A)	178
8-5	指导和评价课程的评分	179
8-6	项目结束一年后的收获(参与调查的人数为 32 人)	182
8-7	就业情况变化(实验组——项目 A)	184
8-8	实验组(项目 A)参与者的跟踪调查	184

表

8-9 实验组、控制组和对照组创业倾向测验总成绩的平均值 187

8-10 未配对样本 t 检验和创业倾向测验结果的对比 188

8-11 组间比较 189